

3/17A
วันที่ 13 มิ.ย. ๖๖
เวลา 14.40 น.

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รหัสเรื่อง : ส9480
รับที่ : ๘8381/56
วันที่ : 13 มิ.ย. ๖๖ เวลา : 14:20

ด่วน

ที่ กต ๐๘๐๕/๕๕๙



กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๑๑ มิถุนายน ๒๕๕๖

เรื่อง ขออนุมัติลงนามและให้สัตยาบันสนธิสัญญาระหว่างราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาล
แห่งสาธารณรัฐตุรกีว่าด้วยการไต่สวนผู้ต้องคำพิพากษา (สนธิสัญญาไต่สวนผู้ต้องคำพิพากษา)

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ร่างสนธิสัญญาระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐ
ตุรกีว่าด้วยการไต่สวนผู้ต้องคำพิพากษา ฉบับภาษาไทยและภาษาอังกฤษ ฉบับละ
๑๐๐ ชุด

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศขอเสนอร่างสนธิสัญญาระหว่างรัฐบาลแห่ง
ราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐตุรกีว่าด้วยการไต่สวนผู้ต้องคำพิพากษา (สนธิสัญญา
ไต่สวนผู้ต้องคำพิพากษา) เพื่อให้คณะรัฐมนตรีพิจารณาโดยมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

คณะผู้แทนไทยประกอบด้วยผู้แทนจากสำนักงานศาลยุติธรรม สำนักงาน
อัยการสูงสุด สำนักงานตำรวจแห่งชาติ กรมราชทัณฑ์ และกรมสนธิสัญญาและกฎหมายได้
ดำเนินการเจรจาจัดทำสนธิสัญญาระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่ง
สาธารณรัฐตุรกีว่าด้วยการไต่สวนผู้ต้องคำพิพากษา (สนธิสัญญาไต่สวนผู้ต้องคำพิพากษา) รวม ๒ รอบ
โดยในการเจรจาครั้งที่สองที่กรุงเทพฯ ระหว่างวันที่ ๑๗-๑๘ มกราคม ๒๕๕๖ มีอธิบดี
กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย (นายวรเดช วีระเวคิน) เป็นหัวหน้าคณะ และคณะผู้แทนตุรกีมี
Dr. Nurdan Okur อธิบดีสำนักงานกฎหมายระหว่างประเทศและความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ
กระทรวงยุติธรรม (General Director of International Law and Foreign Affairs Department)
เป็นหัวหน้าคณะ และประกอบด้วยผู้แทนจากสำนักงานกฎหมายระหว่างประเทศและความสัมพันธ์
ระหว่างประเทศ กระทรวงยุติธรรม และผู้แทนจากสถานเอกอัครราชทูตตุรกีประจำประเทศไทย
โดยทั้งสองฝ่ายสามารถเจรจาตกลงกันได้ทุกข้อบท

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

ร่างสนธิสัญญาดังกล่าวเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญ
แห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ ซึ่งจะต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีก่อน

/การลงนาม...

การลงนามแต่ไม่เข้าข่ายเป็นหนังสือสัญญาตามรัฐธรรมนูญฯ มาตรา ๑๙๐ วรรคสอง ซึ่งจะต้องได้รับความเห็นชอบของรัฐสภา เนื่องจากร่างสนธิสัญญาดังกล่าวไม่ได้มีบทเปลี่ยนแปลงอาณาเขตไทยหรือเขตพื้นที่นอกอาณาเขตซึ่งประเทศไทยมีสิทธิอธิปไตยหรือมีเขตอำนาจตามหนังสือสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศหรือมีผลกระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวางหรือมีผลผูกพันด้านการค้า การลงทุนหรืองบประมาณของประเทศอย่างมีนัยสำคัญ โดยมีกฎหมายรองรับเพื่อให้การเป็นไปตามหนังสือสัญญาอยู่แล้ว คือ พระราชบัญญัติการปฏิบัติเพื่อความร่วมมือระหว่างประเทศในการดำเนินการตามคำพิพากษาคดีอาญา พ.ศ. ๒๕๒๗ (แก้ไข พ.ศ. ๒๕๓๐)

๓. ความจำเป็นเร่งด่วนของเรื่อง

เพื่อให้ทั้งสองฝ่ายสามารถจัดให้มีการลงนามสนธิสัญญาฯ ได้ในโอกาสที่นายกรัฐมนตรีเยือนสาธารณรัฐตุรกีระหว่างวันที่ ๕ - ๗ กรกฎาคม ๒๕๕๖ ดังนั้น กระทรวงการต่างประเทศจึงขอความกรุณาสั่งนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีโปรดพิจารณาบรรจุเรื่องดังกล่าวไว้ในวาระการประชุมคณะรัฐมนตรีภายในเดือนมิถุนายน ๒๕๕๖

๔. สาระสำคัญในข้อเท็จจริงและข้อกฎหมาย

ร่างสนธิสัญญาฯ มีเนื้อหาสาระและวัตถุประสงค์เช่นเดียวกับสนธิสัญญาในเรื่องเดียวกันที่ประเทศไทยจัดทำกับประเทศต่าง ๆ และสอดคล้องกับหลักเกณฑ์ตามพระราชบัญญัติการปฏิบัติเพื่อความร่วมมือระหว่างประเทศในการดำเนินการตามคำพิพากษาคดีอาญา พ.ศ. ๒๕๒๗ (แก้ไข พ.ศ. ๒๕๓๐) ทุกประการโดยกำหนดเงื่อนไขและขั้นตอนในการขอโอนและการรับโอนตัวผู้กระทำผิดระหว่างภาคี สรุปสาระสำคัญได้ ดังนี้

๔.๑ ผู้ต้องคำพิพากษาที่ถูกพิพากษาลงโทษในดินแดนของภาคีฝ่ายหนึ่งอาจถูกโอนตัวไปยังดินแดนของภาคีอีกฝ่ายหนึ่งได้เพื่อรับโทษที่เหลืออยู่

๔.๒ ผู้ต้องคำพิพากษาอาจถูกโอนตัวได้ถ้าถูกพิพากษาลงโทษจำคุก กักขัง หรือทำให้ปราศจากอิสรภาพในรูปแบบอื่นใด

๔.๓ การกระทำอันเป็นมูลเหตุของการมีคำพิพากษาให้ลงโทษเป็นความผิดทางอาญาตามกฎหมายของรัฐผู้รับ

๔.๔ ผู้ต้องคำพิพากษาที่อาจถูกโอนตัวต้องเป็นชนชาติของรัฐผู้รับและมิได้เป็นชนชาติของรัฐผู้โอน

๔.๕ รัฐผู้โอน รัฐผู้รับ และผู้ต้องคำพิพากษาดังเห็นพ้องให้มีการโอนตัวได้

/๔.๖ ผู้ต้อง...

๔.๖ ผู้ต้องคำพิพากษาซึ่งกระทำความผิดต่อความมั่นคงภายในและภายนอก
ของรัฐ ต่อประมุขของรัฐ หรือสมาชิกในครอบครัวโดยตรงของประมุขของรัฐ หรือต่อกฎหมายที่
เกี่ยวกับการคุ้มครองสมบัติที่มีค่าทางศิลปะของชาติจะไม่ได้รับการไต่สวน

๔.๗ หากกฎหมายของรัฐผู้โอนกำหนดระยะเวลาขั้นต่ำในการจำคุกผู้ต้อง
คำพิพากษาที่อาจถูกไต่สวนจะต้องได้รับโทษในรัฐผู้โอนมาแล้วเป็นระยะเวลาขั้นต่ำตามที่กฎหมาย
กำหนด

๔.๘ ผู้ต้องคำพิพากษายังคงเหลือระยะเวลาในการรับโทษตามที่กฎหมายของ
รัฐผู้โอนกำหนด

๔.๙ รัฐผู้โอนยังคงไว้ซึ่งเขตอำนาจแต่ผู้เดียวเกี่ยวกับคำพิพากษาของรัฐผู้โอน
รวมทั้งโทษตามคำพิพากษาที่กำหนดโดยศาลของรัฐผู้โอนในการที่จะแก้ไข เปลี่ยนแปลง หรือ
ยกเลิกคำพิพากษาของศาลตน

๔.๑๐ การบังคับโทษตามคำพิพากษาดังกล่าวหลังการไต่สวน ให้เป็นไปตาม
กฎหมายและขั้นตอนของรัฐผู้รับ

๔.๑๑ สนธิสัญญาฉบับนี้จะเริ่มมีผลใช้บังคับในวันที่มีการแลกเปลี่ยนสัตยาบันสาร

๕. ความเห็นหรือความเห็นชอบ/อนุมัติของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

ผู้แทนสำนักงานศาลยุติธรรม สำนักงานอัยการสูงสุด สำนักงานตำรวจแห่งชาติ
กรมราชทัณฑ์ และกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย ได้เข้าร่วมในคณะผู้แทนไทยในการเจรจาจัดทำ
สนธิสัญญาฯ และได้เห็นชอบร่างสนธิสัญญาฯ ร่วมกันแล้ว

๖. ประเด็นที่เสนอคณะรัฐมนตรี

กระทรวงการต่างประเทศขอเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

๖.๑ ให้ความเห็นชอบร่างสนธิสัญญาระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับ
รัฐบาลแห่งสาธารณรัฐตุรกีว่าด้วยการไต่สวนผู้ต้องคำพิพากษา (สนธิสัญญาไต่สวนนักโทษ)

๖.๒ อนุมัติให้รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ
หรือผู้ที่ได้รับมอบหมายลงนามสนธิสัญญาฯ

๖.๓ ให้กระทรวงการต่างประเทศดำเนินการให้สนธิสัญญาฯ มีผลใช้บังคับใน
โอกาสอันเหมาะสมตามแต่จะตกลงกับฝ่ายตุรกีต่อไป

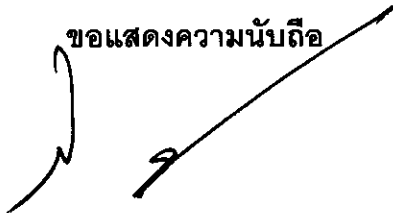
๖.๔ หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงร่างสนธิสัญญาฯ ในส่วนที่ไม่ใช่

/สาระสำคัญ...

สาระสำคัญก่อนมีการลงนาม ขอให้กระทรวงการต่างประเทศสามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้อง
นำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาอีกครั้ง

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไปด้วย จักขอบคุณมาก

ขอแสดงความนับถือ



(นายสุรพงษ์ โตวิจักษณ์ชัยกุล)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย

กองสนธิสัญญา

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๑๐๑๓ (ปฎิณภา)

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๐๒๐